

1/1

ED1 - ASN Note				Load-No.: 58261		10.08.2018 - 13:18		page 1/1	
Vendor		-Plant: 0100		Receiver		-Plant: 100		Unloading Area:	
-No: 91001108				-No.: 14550700				place of storage:	
Firma				GETRAG S.p.A.				Consumption:	
SEISSCHMIDT GmbH				Via dei Ciclamini, 4				Dispatch Type:	
Daimlerstr. 11				Zona Industriale				Forw. Agent Name:	
D-58840 PLETTENBERG				I-70026 MODUGNO				Schweitzer GmbH & Co.	
VAT-No.: DE123840478				VAT-No.: IT04886850728				-Number: 16070077	
Gross Weight: 1.000 KG									
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.		
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.	Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.	Add. Data Vendor	-Nummer Vendor	Consignment			
80518500	000010	2501363991	900	PC	S	DOPPELRAD 2./RW.GANG	550002776006		
10.08.2018	033913-900	033913-900	900	PC	S		nt. wt.: 944	KG	gr. wt.: 1.000 KG
212738 8169		CC: 180075603	900	PC	S				
200 8169		CC: 1	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/PO1590			
		Cast-Number: 610629							
		UC-Material: L050380010							
		Text: Engineering Change Status -							
		Text: Customer Change No. -							
		Text: Supplier Index -							
***** E N D *****									
GR:									
Quant. Check:									
Rating Check:									

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel DOPPELRAD 2./RW.GANG

(Part name: / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3639.91

(costumer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 300000000

(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 610629

(heat number / No. de Coulée)

Werkstoff 20MNCRS5

(steel grade / Qualité)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH

(steel mill / Aciérie)

Lieferspezifikation GCG 8050000_02

(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 033913-900

(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex -

(draw, notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80518500/000010

(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.

(heat code / Repère de Coulée)

Herstellprozess E/VD/CC

(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1014048

(order no./ordre no.)

SAP UC-Material L050380010

(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 08/10/2018

(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 900

(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 50 Rund

(raw material dim. / Barre diamètre)

Lieferzustand BG(HBS:N) BG(HBS:N)

(delivery condition / Etat de livraison)

Gießformat 240X240

(casting dim. / Dimension coulée)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)																								
%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2700	0.0070	0.0230	1.0800	0.0400	0.1200	0.1200	0.0090	0.0300	0.0100	0.0002	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0024	0.0060	0.0000	0.0000	0.0013	0.0094	2.2000	18.300
Härbarkeit (hardability / valeurs de trempabilité)																								
mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20									
HRC	0.00	45.70	0.00	45.00	0.00	43.40	0.00	39.90	0.00	36.70	0.00	34.20	32.30	30.70	0.00									
Fdyn	0.00	-	0.00					DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00															
Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)																								
Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE																							
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	9	Randentkohlung (decarburation / Décaburation)															
Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)																								
RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)					A(%)					Z(%)													
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	0.00									
Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)																								
Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	0	-	201.0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0									
Ergebnis (result / Résultat)	152.0	0	-	170.0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0									
Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)																								
Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	0.00									
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	0.00									

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3-OXIDE=0
Umformgrad = 29,3:1	

Av(J)	bei T(°C)
0.00	-
0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

08/10/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector

WT - i. V. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roze - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
bianco - Esemplare per mittente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
nvid - Exemplar for ordergiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grön - Exemplar for befördrer

Les parties encadrées de lignes grasses
doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubri-
ken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich
y compris at 21+22

Ausfüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders.
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 02 11/99 193-0

Telefax 02 11/6 80 1544

Best.-Nr. 13530

Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 · 40215 Düsseldorf

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestim- mungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Con- vention relative au contrat de trans- port international de marchandises par route (CMR).					Nr.:58261 Seite 1 von 1									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG														
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)														
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 10.08.2018					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs														
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080518500 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 1		8 Art der Verpackung Mode d'emballage HESON KLEIN DOPPELRAD 2./RW.GANG		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport 87084091		10 Statistiknummer No. statistique 1.000 KG 1.000 KG		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.000 KG 1.000 KG		12 Umfang in m³ Cubage m³							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamt- summe/Total à payer					Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire					
14 Rückerstattung Remboursement					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières														
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco					21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 10.08.2018							24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 11 AGO 2018							
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 55840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)														
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette					Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette									
26 Vertragspartner des Frachtführers					27 Amtliches Kennzeichen Kfz ar93dyn Anhänger					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT														

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Publik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrsymbolnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1.1. Bei Gefahrstoffen sind zusätzlich die Angaben nach 5.4.11.1.1. anzugeben. Bei anderen gefährlichen Gütern sind die Angaben nach 5.4.11.1.1. anzugeben.

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 58261		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 10.08.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248	
15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 10.08.2018 17) Receipt time 13:17:00		18) Delivery note no. 0080518500 19) Number 1 20) Packaging HESON KLEIN	
22) Contents DOPPELRAD 2./RW.GANG		23) Tara weight in KG 56	24) Gross weight in KG 1.000
Total		56 KG	1.000 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 1.677,96 EUR	
33) kind of goods A		34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code ar93dyn 40) Shipping type Truck	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu erbringen  Truck signature <i>Ar93dyn</i> Name Signature		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Above delivery received completely and intact. 11 AGO 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv
		46) Für den Empfänger	